

Wynagrodzenia Wages and salaries

TABL. 1 (110). PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO^a
AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES^a

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1999	2000	2001		
			ogółem total	stanowiska	positions
				robotnicze	nierobotnicze
				manual labour	non-manual labour
	w zł		in zł		
OGÓŁEM TOTAL	2301,12	2636,65	2850,03	1795,44	3709,18
sektor publiczny public sector	2149,75	2453,87	2612,48	1948,02	2968,95
sektor prywatny private sector	2422,82	2788,62	3023,53	1720,87	4445,03
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo Agriculture, hunting and forestry	2086,48	2309,68	2222,00	1368,34	2878,40
Rybołówstwo i rybactwo Fishing	1359,04	1527,35	1397,95	1192,96	2166,67
Górnictwo i kopalnictwo Mining and quarrying	1757,19	2131,75	2047,48	1606,25	3286,57
Przetwórstwo przemysłowe Manufacturing	2057,77	2355,78	2550,69	1788,80	4051,37
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę Electricity, gas and water supply	2476,80	2743,12	2985,53	2600,15	3703,42
Budownictwo Construction	2109,36	2391,24	2496,60	1777,15	3987,24
Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ	2490,20	2734,58	2891,37	1694,77	3959,68
Hotele i restauracje Hotels and restaurants	1903,73	2023,13	2037,82	1611,24	3047,38
Transport, gospodarka magazynowa i łączność Transport, storage and communication	2542,74	3009,97	3167,84	2205,51	4406,10
Pośrednictwo finansowe Financial intermediation	3728,91	4795,68	5221,94	2513,03	5283,41
Obsługa nieruchomości i firm; nauka ^Δ Real estate, renting and business activities	2700,19	3186,67	3436,58	1527,59	4572,05
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ Public administration and defence; compulsory social security	2757,21	3030,00	3323,55	1914,49	3512,94
Edukacja Education	1637,51	1937,56	2110,73	1307,52	2306,38
Ochrona zdrowia i opieka społeczna Health and social work	1412,69	1599,06	1774,69	1267,70	1973,99
Pozostała działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna Other community, social and personal service activities	2481,03	2702,67	2798,48	1873,32	3290,56

^a W 1999 r. bez zakładów osób fizycznych o liczbie pracujących do 9 osób, od 2000 r. bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób.

^a In 1999 excluding companies of natural persons employing up to 9 persons, since 2000 excluding economic entities employing up to 9 persons.

TABL. 2 (111). WYNAGRODZENIA BRUTTO^a WEDŁUG SKŁADNIKÓW WYNAGRODZEŃ
GROSS WAGES AND SALARIES^a BY COMPONENTS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem	Osobowe ^b	Wyплаты z tytułu udziału w zysku lub w nadwyż- ce bilan- sowej w spół- dzielniach <i>Payments from profit or balance surplus in co- operatives</i>	Dodatko- we wyn- agrodzenia roczne dla pracowni- ków jednostek sfery budżeto- wej <i>Annual extra wages and salaries for em- ployees of budgetary sphere entities</i>	Pozostałe ^c	Uczniów
		Total	Personal ^b			Other ^c	Appren- tices
		w mln zł		in mln zł			
OGÓŁEM.....	1999	44322,3	40681,8	261,5	433,0	2935,7	10,3
TOTAL	2000	48895,2	45158,8	323,2	465,9	2936,7	10,6
	2001	54967,3	50363,7	257,8	478,5	3856,4	10,9
sektor publiczny		20211,0	18535,6	207,2	478,3	988,3	1,6
public sector							
sektor prywatny.....		34756,3	31828,1	50,6	0,2	2868,1	9,3
private sector							
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo		241,9	228,3	4,9	0,4	8,3	0,0
Agriculture, hunting and forestry							
Rybolówstwo i rybactwo.....		1,0	0,9	0,0	—	0,1	—
Fishing							
Górnictwo i kopalnictwo		20,8	20,5	—	—	0,3	—
Mining and quarrying							
Przetwórstwo przemysłowe		10057,2	9540,7	44,8	4,1	464,0	3,6
Manufacturing							
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę		2023,6	2005,1	1,3	2,0	14,8	0,4
Electricity, gas and water supply							
Budownictwo		2886,2	2647,9	2,7	11,5	223,5	0,6
Construction							
Handel i naprawy ^Δ		9288,6	8289,0	20,9	0,0	974,3	4,4
Trade and repair ^Δ							

a W 1999 r. bez zakładów osób fizycznych o liczbie pracujących do 9 osób, od 2000 r. bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób. b Łącznie z wynagrodzeniami osób wykonujących pracę nakładczą; bez wynagrodzeń uczniów. c Wynagrodzenia bezosobowe, agencyjno-prowizyjne, honoraria.

a In 1999 excluding companies of natural persons employing up to 9 persons, since 2000 excluding economic entities employing up to 9 persons. b Including wages and salaries of persons engaged in outwork; excluding wages and salaries of apprentices. c Impersonal wages and salaries, agency commission wages and salaries, fees.

TABL. 2 (111). WYNAGRODZENIA BRUTTO^a WEDŁUG SKŁADNIKÓW WYNAGRODZEŃ (dok.)
GROSS WAGES AND SALARIES^a BY COMPONENTS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Osobowe ^b Personal ^b	Wyплаты z tytułu udziału w zysku lub w nadwyż- ce bilan- sowej w spół- dzielniach Payments from profit or balance surplus in co- -operatives	Dodatk- owe wyn- agrodzenia roczne dla pracowni- ków jednostek sfery budżeto- wej Annual extra wages and salaries for em- ployees of budgetary sphere entities	Pozostałe ^c Other ^c	Uczniów Appren- tices
	w mln zł		in mln zł			
Hotele i restauracje Hotels and restaurants	765,8	739,4	0,7	2,5	22,2	1,0
Transport, gospodarka magazynowa i łączność Transport, storage and communication	5111,4	4965,1	21,3	27,7	96,8	0,5
Pośrednictwo finansowe Financial intermediation	4672,8	4440,1	49,2	—	183,5	—
Obsługa nieruchomości i firm; nauka ^Δ Real estate, renting and business activities	8515,5	7577,3	19,5	27,9	890,7	0,1
Administracja publiczna i obrona narodo- wa; obowiązkowe ubezpieczenia spo- łeczne i zdrowotne ^Δ Public administration and defence; com- pulsory social security	3710,3	3366,6	17,6	193,7	132,4	0,0
Edukacja Education	3439,3	2868,2	46,6	148,5	375,9	0,1
Ochrona zdrowia i opieka społeczna Health and social work	2452,8	2317,1	8,4	48,4	78,8	0,1
Pozostała działalność usługowa komunal- na, społeczna i indywidualna Other community, social and personal service activities	1780,1	1357,5	19,9	11,8	390,8	0,1

a W 1999 r. bez zakładów osób fizycznych o liczbie pracujących do 9 osób, od 2000 r. bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób. b Łącznie z wynagrodzeniami osób wykonujących pracę nakładczą; bez wynagrodzeń uczniów. c Wynagrodzenia bezosobowe, agencyjno-prowizyjne, honoraria.

a In 1999 excluding companies of natural persons employing up to 9 persons, since 2000 excluding economic entities employing up to 9 persons. b Including wages and salaries of persons engaged in outwork; excluding wages and salaries of apprentices. c Impersonal wages and salaries, agency commission wages and salaries, fees.

TABL. 3 (112). **PRZECIĘTNE WYNAGRODZENIA BRUTTO PRACOWNIKÓW
PEŁNOZATRUDNIANYCH WEDŁUG GRUP ZAWODÓW^a
WYKONYWANYCH ZA PAŹDZIERNIK 2001 R.
AVERAGE GROSS WAGES AND SALARIES OF FULL-TIME PAID
EMPLOYEES BY PERFORMED OCCUPATIONAL GROUPS^a
IN OCTOBER 2001**

GRUPY ZAWODÓW OCCUPATIONAL GROUPS	Ogółem Total	Mężczyźni Men	Kobiety Women	Z ogółem Of total	
				sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector
	w zł		in zł		
OGÓŁEM TOTAL	2998,94	3311,31	2681,03	2708,28	3221,92
Parlamentarzyści, wyżsi urzędnicy i kierownicy Legislators, senior officials and managers	7086,75	7860,67	5882,67	5677,29	7755,72
Specjaliści Professionals	4049,93	4887,47	3437,30	3076,16	5275,13
specjaliści nauk fizycznych, matematycznych i technicznych physical, mathematical and engineering science professionals	5015,22	5287,54	4152,10	3896,74	5677,22
specjaliści nauk przyrodniczych i ochrony zdrowia life science and health professionals	3106,64	3393,49	2931,03	2945,65	4138,83
nauczyciele teaching professionals	2361,14	2746,25	2255,41	2339,49	2846,83
pozostali specjaliści other professionals	4840,06	5473,14	4388,58	4049,50	5246,21
Technicy i inny średni personel Technicians and associate professionals	2913,38	3528,84	2549,12	2533,16	3348,31
średni personel techniczny physical and engineering science associate professionals	3258,86	3532,10	2600,07	3428,28	3135,97
średni personel rolnictwa i ochrony zdrowia life science and health associate professionals	1675,15	1914,42	1659,03	1624,89	2077,15
nauczyciele praktycznej nauki zawodu i instruktorzy basic vocational teachers and instructors	2001,02	1918,27	2223,15	1982,65	2270,09
pracownicy pozostałych specjalności other associate professionals	3231,89	3763,92	3028,88	2771,35	3606,58
Pracownicy biurowi Clerks	2486,43	2491,45	2484,40	2528,03	2455,07
pracownicy obsługi biurowej office clerks	2497,39	3432,29	2527,71	2523,08	2478,07
pracownicy obrotu pieniężnego i obsługi klientów customer services clerks	2439,05	3005,45	2332,66	2549,27	2355,01
Pracownicy usług osobistych i sprzedawcy Service workers and shop and market sales workers	1738,77	1857,56	1599,76	2087,57	1626,34
pracownicy usług osobistych i ochrony personal and protective services workers	1717,96	1665,87	1835,17	2097,07	1434,21

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 4 na str. 155.
^a See general notes, item 4 on page 155.

TABL. 3 (112). **PRZECIĘTNE WYNAGRODZENIA BRUTTO PRACOWNIKÓW
PEŁNOZATRUDNIONYCH WEDŁUG GRUP ZAWODÓW^a
WYKONYWANYCH ZA PAŹDZIERNIK 2001 R. (dok.)**
**AVERAGE GROSS WAGES AND SALARIES OF FULL-TIME PAID
EMPLOYEES BY PERFORMED OCCUPATIONAL GROUPS^a**
IN OCTOBER 2001 (cont.)

GRUPY ZAWODÓW OCCUPATIONAL GROUPS	Ogółem Total	Mężczyźni Men	Kobiety Women	Z ogółem Of total	
				sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector
	w zł		in zł		
Pracownicy usług osobistych i sprzedawcy (dok.) Service workers and shop and market sales workers (cont.)					
modelki, sprzedawcy i demonstratorzy..... models, salespersons and demonstrators	1763,33	2294,58	1466,51	1904,41	1759,53
Rolnicy, ogrodnicy, leśnicy i rybacy..... Skilled agricultural and fishery workers	1708,26	1884,96	1455,19	1859,81	1537,02
Robotnicy przemysłowi i rzemieślnicy Craft and related trades workers	1969,37	2107,14	1358,63	2310,49	1839,15
górnicy i robotnicy budowlani extraction and building trades workers	1988,69	2001,03	1601,08	2087,20	1938,67
robotnicy obróbki metali i mechanicy maszyn i urządzeń metal, machinery and related trades workers	2273,06	2292,90	1697,97	2435,90	2178,93
robotnicy zawodów precyzyjnych, ceramicy, wytwórcy wyrobów galanteryjnych, robotni- cy poligraficzni i pokrewni..... precision, handicraft, printing and related trades workers	1712,63	1816,23	1639,12	2103,08	1634,70
pozostali robotnicy przemysłowi i rzemieślnicy other craft and related trades workers	1384,32	1569,41	1237,88	2117,77	1341,54
Operatorzy i monterzy maszyn i urządzeń Plant and machine operators and assemblers	2277,19	2353,69	1814,96	2601,33	2101,15
operatorzy i monterzy maszyn i urządzeń wydobywczych i przetwórczych..... stationary plant and related operators	2639,72	2685,27	2181,44	2944,76	2338,27
operatorzy i monterzy maszyn..... machine operators and assemblers	2045,34	2207,34	1691,90	2285,76	1995,71
kierowcy i operatorzy pojazdów i maszyn samojezdnych drivers and mobile plant operators	2316,13	2320,64	2207,68	2554,88	2137,07
Pracownicy przy pracach prostych..... Elementary occupations	1461,00	1572,77	1387,24	1461,84	1460,07
pracownicy przy pracach prostych w handlu i usługach..... sales and services elementary occupations	1387,53	1519,78	1328,58	1367,68	1423,07
robotnicy pomocniczy w rolnictwie, rybołów- stwie i pokrewni agricultural, fishery and related labourers	1431,10	1455,37	1374,94	1656,32	1213,73
robotnicy pomocniczy w górnictwie, przemy- śle, budownictwie i transporcie labourers in mining, construction, manufac- turing and transport	1671,38	1646,82	1716,57	2307,11	1510,04

a Patrz uwagi ogólne, ust. 4 na str. 155.

a See general notes, item 4 on page 155.

TABL. 4 (113). **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO^a WEDŁUG POWIATÓW
W 2001 R.**
**AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES^a BY POWIATS
IN 2001**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym		Of which	
		przetwórstwo przemysłowe manufacturing	budownictwo construction	handel i naprawy ^Δ trade and repair ^Δ	transport, gospodarka magazynowa i łączność transport, storage and communication
		w zł	in zł		
WOJEWÓDZTWO VOIVODSHIP	2849,75	2550,69	2496,60	2891,37	3310,65
Powiaty: Powiats:					
białobrzezski	1777,83	1080,23	1822,12	1379,23	1519,79
ciechanowski	1839,41	1595,41	1469,74	1346,59	1848,85
garwoliński	1738,43	1585,68	1871,04	1353,55	1854,79
gostyniński	1654,24	1392,55	1599,35	1423,00	1292,65
grodziski	2510,68	2761,27	2369,05	2347,38	1903,15
grójecki	2143,57	2312,46	1752,84	1780,28	1916,44
kozienicki	2352,78	1766,87	1514,27	1490,88	1726,28
legionowski	2163,52	1986,90	1975,02	2698,06	2132,09
lipski	1627,00	1153,30	1476,64	1459,07	—
łosicki	1714,30	1384,17	1422,54	1298,83	1553,22
makowski	1715,49	1502,21	1576,98	1543,40	1516,35
miński	1907,65	1798,80	1739,41	1892,68	1723,03
mławski	1584,01	1295,18	1526,14	1429,67	1720,95
nowodworski	2176,46	2074,25	2121,91	2703,36	2131,13
ostrolęcki	1887,16	1622,83	940,60	1541,16	1697,78
ostrowski	1657,41	1484,95	1505,11	1221,80	1776,56
otwocki	1952,97	1794,97	1784,87	2092,66	1591,05
piaseczyński	2499,01	3001,44	1960,03	2274,99	2458,89
płocki	1696,40	1504,47	1850,03	1639,61	1455,47
płoński	1903,62	2125,70	1475,86	1328,62	1187,48
pruskowski	2493,70	2138,63	2171,99	3277,96	2491,41
przasnyski	1766,13	1653,72	1669,22	1252,49	1604,20
przysuski	1657,83	1163,75	1657,87	2081,31	1802,45
pułtowski	1698,78	1322,16	1204,49	1146,67	—
radomski	1598,36	1448,43	1544,09	1403,87	1218,20
siedlecki	1611,96	1119,72	1530,83	1338,47	1413,89
sierpecki	1934,24	1974,18	1152,11	1363,41	1909,13
sochaczewski	2383,71	3436,45	1581,51	1726,89	1483,09
sokołowski	1778,98	1772,37	1421,81	1202,52	1822,31
sztydlowiecki	1695,91	1388,90	1602,29	1267,27	1833,33
warszawski	3264,39	3039,24	2888,55	3169,52	3588,17
warszawski zachodni	2316,23	2100,87	2135,20	2709,59	2531,60
węgrowski	1705,26	1526,83	1498,05	1352,47	1603,01
wołomiński	1968,80	1665,89	2019,57	2268,66	2099,90
wyszkowski	1682,50	1439,10	1508,41	1482,60	1073,77
zwoleniński	1726,79	1398,29	1812,64	1100,66	1276,39
żuromiński	1597,55	1259,77	1052,46	967,76	—
żyrdowski	2019,22	1876,58	1908,04	2467,69	2443,01

^a Bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, przedsiębiorstwa Polskie Koleje Państwowe (PKP) S.A., poczty publicznej oraz operatorów telekomunikacyjnych sieci publicznej.

^a Excluding economic entities employing up to 9 persons, the enterprise Polskie Koleje Państwowe (PKP) S.A., public post and operators of public telecommunications.

TABL. 4 (113). **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO^a WEDŁUG POWIATÓW W 2001 R. (dok.)**
AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES^a BY POWIATS IN 2001 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym		Of which	
		przetwórstwo przemysłowe manufacturing	budownictwo construction	handel i naprawy ^Δ trade and repair ^Δ	transport, gospodarka magazynowa i łączność transport, storage and communication
		w zł		in zł	
Miasta na prawach powiatu: Cities with powiat status:					
Ostrołęka.....	2162,08	2339,04	1643,77	1565,03	1765,94
Płock	2624,81	3348,76	2070,76	1851,77	3568,07
Radom	1916,24	1705,14	1695,93	1710,59	2073,98
Siedlce	1955,87	1860,35	1761,29	1767,38	1787,31

^a Bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, przedsiębiorstwa Polskie Koleje Państwowe (PKP) S.A., poczty publicznej oraz operatorów telekomunikacyjnych sieci publicznej.

^a Excluding economic entities employing up to 9 persons, the enterprise Polskie Koleje Państwowe (PKP) S.A., public post and operators of public telecommunications.

Świadczenia z ubezpieczeń społecznych Social security benefits

TABL. 5 (114). **EMERYCI I RENCISCI^a**
RETIREEES AND PENSIONERS^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	1999	2000	2001	SPECIFICATION
O G Ó Ł E M	1183848	1181427	1169706	T O T A L
pobierający:				persons receiving:
Emerytury i renty z pozarolniczego systemu ubezpieczeń społecznych	897249	902936	896981	Retirement pay and pensions from non-agricultural social security system
emerytury	503577	509887	512773	retirement pay
renty z tytułu niezdolności do pracy	255220	251653	241221	pensions resulting from an inability to work
renty rodzinne	138452	141396	142987	family pensions
Emerytury i renty rolników indywidualnych	286599	278491	272725	Retirement pay and pensions of farmers
w tym emerytury	187994	180891	175237	of which retirement pay

^a Przeciętne w roku; bez emerytów i rencistów, którzy otrzymują świadczenia wypłacane przez Ministerstwo Obrony Narodowej, Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji oraz Ministerstwo Sprawiedliwości; bez emerytów i rencistów otrzymujących świadczenia na mocy umów międzynarodowych.

Ź r ó d ł o: dane Zakładu Ubezpieczeń Społecznych i Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego.

^a Annual averages; excluding retirees and pensioners, who receive benefits paid by the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior and Administration as well as the Ministry of Justice; excluding retirees and pensioners receiving benefits on the basis of international agreements.

S o u r c e: data of the Social Insurance Institution and Agricultural Social Insurance Fund.

TABL. 6 (115). ŚWIADCZENIA EMERYTALNE I RENTOWE BRUTTO ^a
GROSS RETIREMENT PAY AND PENSION BENEFITS ^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	1999	2000	2001	SPECIFICATION
OGÓŁEM GRAND TOTAL				
Świadczenia w mln zł.....	10364,7	11136,0	12259,6	Benefits in mln zł
Z POZAROLNICZEGO SYSTEMU UBEZPIECZEŃ SPOŁECZNYCH FROM NON-AGRICULTURAL SOCIAL SECURITY SYSTEM				
Razem Total				
Świadczenia w mln zł.....	8528,2	9224,8	10150,5	Benefits in mln zł
Przeciętna miesięczna emerytura i renta w zł	792,07	851,37	943,03	Average monthly retirement pay and pension in zł
Emerytury Retirement pay				
Świadczenia w mln zł.....	5334,2	5812,7	6472,2	Benefits in mln zł
Przeciętna miesięczna emerytura w zł	882,71	950,00	1051,84	Average monthly retirement pay in zł
Renty z tytułu niezdolności do pracy Pensions resulting from an inability to work				
Świadczenia w mln zł.....	1968,5	2071,2	2183,1	Benefits in mln zł
Przeciętna miesięczna renta w zł.....	642,76	685,84	754,20	Average monthly pension in zł
Renty rodzinne Family pensions				
Świadczenia w mln zł.....	1225,5	1340,9	1495,1	Benefits in mln zł
Przeciętna miesięczna renta w zł.....	737,61	790,28	871,37	Average monthly pension in zł
ROLNIKÓW INDYWIDUALNYCH FARMERS				
Razem ^b Total ^b				
Świadczenia w mln zł.....	1836,5	1911,2	2109,1	Benefits in mln zł
Przeciętna miesięczna emerytura i renta w zł	534,00	571,90	644,45	Average monthly retirement pay and pension in zł
w tym emerytury of which retirement pay				
Świadczenia w mln zł.....	1242,7	1280,9	1401,2	Benefits in mln zł
Przeciętna miesięczna emerytura w zł	550,86	590,07	666,32	Average monthly retirement pay in zł

^a Bez emerytur i rent wypłacanych przez Ministerstwo Obrony Narodowej, Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji oraz Ministerstwo Sprawiedliwości; bez emerytur i rent realizowanych na mocy umów międzynarodowych. ^b Łączenie z wypłatami z Funduszu Ubezpieczeń Społecznych w przypadku łączenia uprawnień do świadczeń z tego funduszu z uprawnieniami do świadczeń z Funduszu Emerytalno-Rentowego; w 2001 r. łącznie z jednorazowym wyrównaniem waloryzacji za 2000 r.

Źródło: dane Zakładu Ubezpieczeń Społecznych i Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego.

^a Excluding retirement pay and pensions paid by the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior and Administration as well as the Ministry of Justice; excluding retirement pay and pensions realized on the basis of international agreements. ^b Including payments from the Social Insurance Fund, in the case of a simultaneous right to benefits from this fund and to benefits from the Pension Fund; in 2001 including a one-off valorization payment for 2000.

Source: data of the Social Insurance Institution and Agricultural Social Insurance Fund.